



# SCOPE VISION

## Bedienungsanleitung | Garantiehinweis

User manual | Warranty information

Mode d'emploi | Avis de garantie

Gebruikshandleiding | Garantie bepalingen

Istruzioni per l'uso | Informazioni sulla garanzia

Manual del usuario | Información para la garantía

Instrukcja obsługi | Informacje dotyczące gwarancji

Οδηγίες χρήσης | Υπόδειξη για την εγγύηση

Руководство по эксплуатации | Указания по гарантии

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die Firma Oehlbach Kabel GmbH, dass sich das Gerät Oehlbach Scope Vision in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie unter:

**[oehlbach.com/compliance/17223](https://oehlbach.com/compliance/17223)**

Betriebsfrequenz:

UHF: 470 - 790 MHz

## DECLARATION OF CONFORMITY



Hereby, Oehlbach Kabel GmbH declares that the Oehlbach Scope Vision is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU. The Declaration of Conformity can be found at:

**[oehlbach.com/compliance/17223](https://oehlbach.com/compliance/17223)**

Operating frequency:

UHF: 470 - 790 MHz

---

**Vielen Dank,** dass Sie sich für ein Oehlbach Produkt entschieden haben. Die Oehlbach Scope Vision wurde entwickelt um einen scharfen und klaren Empfang von digitalen Signalen zu ermöglichen. Die Entwicklungsabteilung von Oehlbach hat eine Antenne entworfen, die aktuelle Technologie mit außergewöhnlichem Design verbindet. Die Scope Vision ist innerhalb von Minuten installiert und einfach zu bedienen. Die Antenne bietet ein speziell entwickeltes Empfangssystem, welches Signale in einem Winkelbereich von 360° erfasst (horizontale und vertikale Signale). Somit muss nach einmaliger Installation keine Positionsänderung durchgeführt werden.

Bevor Sie die Antenne benutzen sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und alle Teile aus der Verpackung entnehmen.

#### **Die Scope Vision Box enthält die folgenden Teile:**

- Antenne
- USB-Netzteil. Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden (Angaben siehe ab Seite 40 und folgende)
- Bedienungsanleitung

#### **Der optimale Aufstellungsort für die Antenne**

Bevor Sie die Antenne anschließen, sollten Sie den besten Aufstellungsort für optimalen Empfang bestimmen. Meist ist die Aufstellung in der Nähe eines Fensters am besten geeignet. Oft haben DVB-T-Receiver eine Signalstärkeanzeige (Pegelanzeige), welche genutzt werden kann, um die beste Antennenposition zu finden.

Die Antenne ist so konstruiert, dass horizontale und vertikale Signale empfangen werden können, ohne die Position zu verändern. Trotzdem kann die beste Position je nach Aufstellungsort variieren. Berücksichtigt werden muss auch, dass digitale terrestrische Signale von verschiedenen Objekten reflektiert werden können, und dies auch Einfluss auf die Empfangsqualität und die Position haben kann. Bitte testen Sie verschiedene Positionen bevor Sie die Antenne in die endgültige Position stellen.

**Bitte beachten Sie:** Platzieren Sie die Antenne nicht neben großen Metallobjekten oder Geräten die Störungen verursachen können.

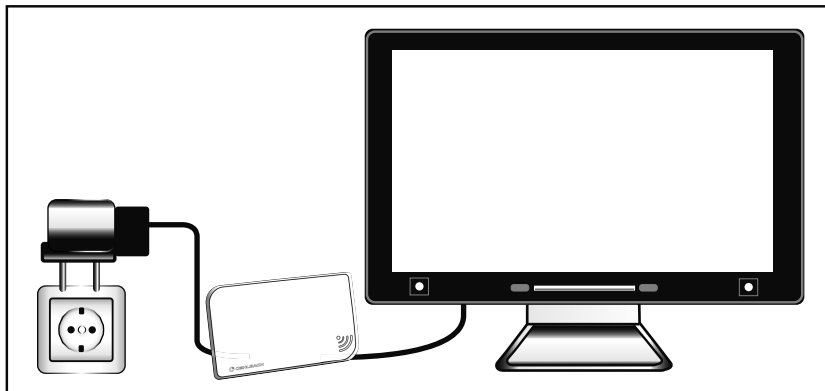
#### **Anschließen der Scope Vision**

Sie können die Scope Vision mit oder ohne Verstärkung benutzen. In den meisten Fällen sollte der Verstärker eingeschaltet werden, da so die beste Performance erreicht wird. Trotzdem kann es unter Umständen sinnvoll sein, die Antenne ohne Verstärkung zu verwenden. Dies tritt dann ein, wenn Sie sich sehr nah an dem ausstrahlenden Rundfunkurm befinden, so dass durch die zusätzliche Verstärkung ein verzerrtes Signal entsteht.

**Hinweis:** Falls Sie einige Programme finden, die nur ohne Verstärkung empfangbar sind, versuchen Sie den Netzstecker des Verstärkers auszustecken. Wenn Ihr Fernsehgerät einen integrierten DVB-T Tuner hat, können Sie die Scope Vision direkt an das Fernsehgerät anschließen. Andernfalls können Sie die Scope Vision mit einer Set-Top-Box (DVB-T-Receiver) verbinden.

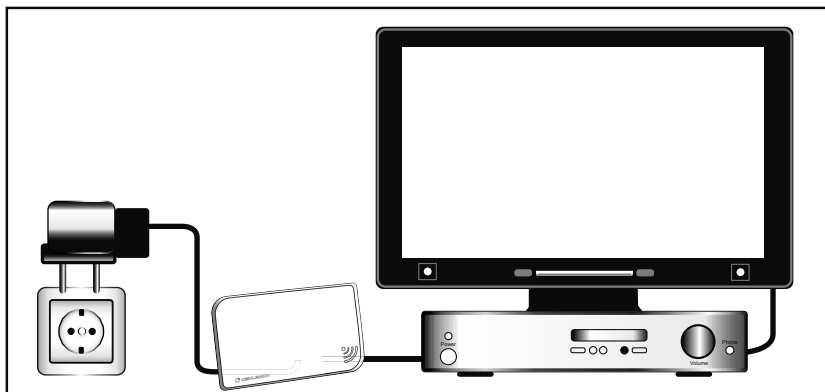
## **Direktes Verbinden der Scope Vision mit Ihrem Fernsehgerät**

1. Stellen Sie sicher, dass das Fernsehgerät ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Scope Vision mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehgerätes.
3. Verbinden Sie das Netzgerät des Verstärkers mit einer Steckdose.
4. Nun können Sie das Fernsehgerät einschalten und nach empfangbaren Programmen suchen.



## **Verbinden der Scope Vision mit einer Set-Top-Box**

1. Stellen Sie sicher, dass die Set-Top-Box ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Scope Vision mit dem Antennenanschluss Ihrer Set-Top-Box.
3. Verbinden Sie das Netzgerät des Verstärkers mit einer Steckdose.
4. Folgen Sie den Anweisungen der Bedienungsanleitung Ihrer Set-Top-Box.
5. Nun können Sie die Set-Top-Box verwenden und nach empfangbaren Programmen suchen.



## Mögliche Fehlerquellen

### **Mein Fernsehgerät steht in einem Metallregal. Wird die Antenne dort funktionieren?**

Große Metallobjekte können die Empfangsqualität der Antenne stark beeinträchtigen. Versuchen Sie die Antenne außerhalb oder über dem Metallregal zu positionieren. Falls Sie die Antenne innerhalb des Regals verwenden wollen, sollten Sie die aufrechte Position bevorzugen.

### **Meine Wände haben eine Aluminium-Isolierung. Wo soll ich die Antenne platzieren?**

Sollten Sie eine schlechte Signalqualität haben, platzieren Sie die Antenne in der Nähe eines Fensters um störende Interferenzen zu vermeiden und die Signalstärke zu verbessern.

### **Kann ich meine Antenne in einem Keller benutzen?**

TV-Signale können normalerweise nicht in einem Keller empfangen werden. Bitte beachten Sie: Auch andere Einflüsse, welche nicht mit der Antennenleistung zusammenhängen, können den Empfang beeinträchtigen. Dies können z. B. große Distanzen zu dem nächsten Sender oder Objekte sein, die einen Widerstand für das Signal darstellen.

## **Einhaltung von EU-Richtlinien**

Dieses Produkt darf das CE-Zeichen führen. Es entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU; EU-Richtlinie 2014/30/EU; EU-RoHS-Richtlinie 2011/65/EU; EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2012/19/EU.

## **Entsorgungshinweise**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2013/56/EU müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll!

## Garantie

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer einer OEHLBACH® Antenne geworden. OEHLBACH® Antennen erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für OEHLBACH® Antennen 2 Jahre Garantie zu gewähren. Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsverganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass
  - das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird,
  - die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind:
  - Leuchtmittel
  - Verschleißteile
  - Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.)
  - Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.)
  - Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind.
  - Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden.
  - Folgeschäden an fremden Geräten
  - Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

**Thank you** for choosing an Oehlbach product. The Oehlbach Scope Vision has been developed to enable a sharp and clear reception of digital signals. The development department at Oehlbach has created an antenna that combines state-of-the-art technology with exceptional design. The Scope Vision can be installed within minutes and is easy to use. The antenna features a specially developed receiver system which detects signals through 360 degrees (horizontal and vertical signals). This means no further adjustment is required after the one-off installation process.

Before starting to use the antenna you should read this user manual carefully and remove all parts from the packaging.

### **The Scope Vision box contains the following items:**

- Scope Vision antenna
- USB-mains adapter. The device may only be operated with the supplied power supply unit (for details see page 40 and following)
- User manual

### **Optimum location for the antenna**

Before connecting the antenna you should determine the best location for optimum reception. Installation close to a window usually offers the best results. DVB-T receivers often have a signal strength indicator (level meter), which can be used to locate the best position for the antenna.

The antenna is designed in such a way that horizontal and vertical signals can be received without altering the position. Nevertheless, the best position can vary depending on the place of installation. It must also be noted that digital terrestrial signals can be reflected by various objects, and that this too can have an impact on the reception quality and position. Please try different positions before installing the antenna in its final position.

**Please note:** Do not position the antenna next to large metal objects or devices that can cause interference.

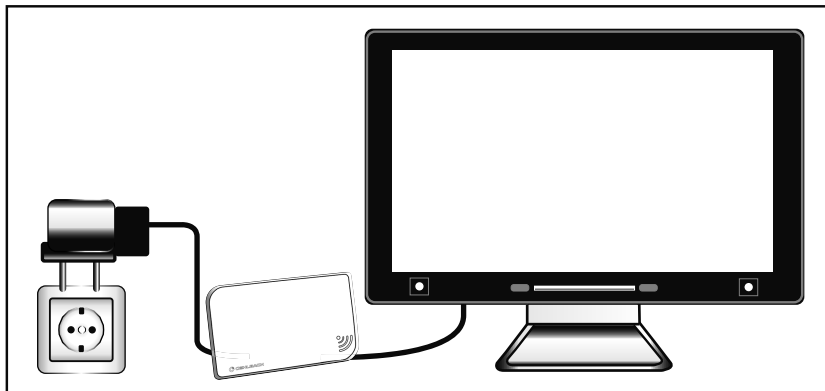
### **Connecting the Scope Vision**

You can use the Scope Vision with or without an amplifier. An amplifier should be connected in the majority of cases, as this ensures optimum performance is achieved. Nevertheless, it may be useful under certain circumstances to use the antenna without the amplifier. One such circumstance is if you are located in close proximity to the radio mast, as the additional gain produced will result in a distorted signal.

**Note:** If you locate some stations that can only be received without amplification, try unplugging the mains adapter of the amplifier. If your TV is equipped with an integrated DVB-T tuner, you can connect the Scope Vision directly to the TV. Otherwise, you can connect the Scope Vision to a set-top box (DVB-T receiver).

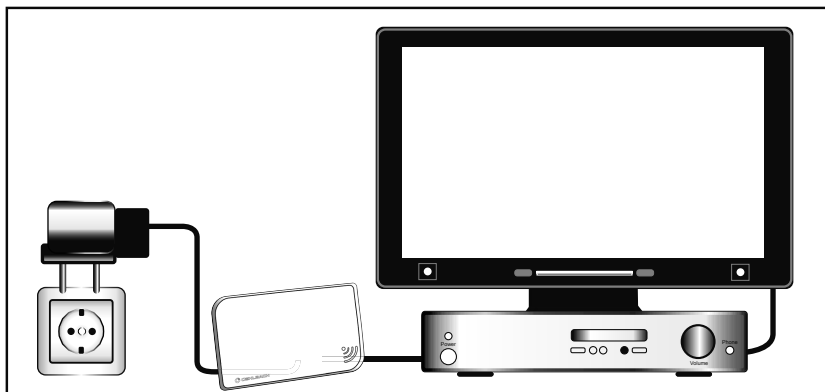
## Connecting the Scope Vision directly to your TV

1. Make sure that the TV is switched off.
2. Connect the coaxial cable of the Scope Vision to the antenna connection on your TV.
3. Plug the mains adapter for the amplifier into a power outlet.
4. You can now switch on your TV and search for stations.



## Connecting the Scope Vision to a set-top box

1. Make sure that the set-top box is switched off.
2. Connect the coaxial cable of the Scope Vision to the antenna connection on your set-top box.
3. Plug the mains adapter for the amplifier into a power outlet.
4. Follow the instructions in the user manual supplied with your set-top box.
5. You can now use your set-top box and search for stations.



## Possible sources of error

### **My TV is located in a metal shelf. Will the antenna work here?**

Large metal objects can interfere significantly with the reception quality of the antenna. Try positioning the antenna outside or above the metal shelf. If you want to use the antenna inside the shelf, you should opt for an upright installation.

### **My walls have aluminium insulation. Where should I position the antenna?**

If you happen to have poor signal quality, position the antenna near a window in order to avoid harmful interference and improve signal strength.

### **Can I use my antenna in a basement?**

TV signals cannot normally be received in a basement. Please note: Other influences that are not related to antenna performance can also interfere with reception. These can be, for example, large distances to the nearest transmitter or objects which impede the signal.

## EU-compliance information

This product is eligible to bear the CE mark. It complies with the EU Low Voltage Directive 2014/35/EC; EU Directive 2014/30/EC; EU RoHS Directive 2011/65/EU; EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2012/19/EU.

## Disposal advice

In accordance with the European Guideline 2013/56/EU all electrical and electronic equipment must be disposed of separately at local collection points. Please observe local rules and do not dispose of your old equipment in the normal household waste!

## Warranty

Congratulations! Thanks to your intelligent choice you are now the proud owner of an OEHLBACH® antenna. OEHLBACH® antennas enjoy an excellent reputation around the world due to their high quality. This high quality standard allows us to provide a 2 year warranty for OEHLBACH® antennas. The products are continuously inspected and checked throughout the entire manufacturing process. If service is necessary, however, please observe the following:

1. The warranty period starts with the purchase of the product and only applies to the original owner.
2. During the warranty period we will rectify any defects that are due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damage or subsequent damage, are excluded. The warranty period is not affected by any work we provide under the warranty.
3. The product should not be tampered with.
4. In the event of a warranty claim please contact your authorised dealer first. Should it prove necessary to return the product to us, please ensure that
  - the product is sent in its original factory packaging in good condition,
  - your proof of purchase is enclosed.
5. The following are excluded from the warranty:
  - Illuminants
  - Wear parts
  - Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with the shipping agent, the railway express office or the post office).
  - Scratches in metal components, front panels, etc. (You must notify your authorised dealer directly of such defects within 5 days of purchase).
  - Defects caused as a result of incorrect installation, faulty connection, improper operation (see user manual), overloading or external force.
  - Improperly repaired or modified devices that have been opened by a party other than us.
  - Subsequent damage to other devices
  - Reimbursement of costs for repairing damage that has been caused by a third party without our prior consent.

**Nous vous remercions** d'avoir choisi un produit Oehlbach. La Scope Vision d'Oehlbach a été conçue pour permettre une réception claire et précise des signaux numériques. Le service développement d'Oehlbach a créé une antenne associant la technologie actuelle à un design hors du commun. Il suffit de quelques minutes pour installer la Scope Vision, par ailleurs très simple d'utilisation. Cette antenne propose un système de réception spécialement conçu, qui capte les signaux sur une plage de 360° (signaux horizontaux et verticaux). Toute modification de position après l'installation initiale est donc inutile.

Avant d'utiliser l'antenne, lisez attentivement ce mode d'emploi et retirez toutes les pièces de l'emballage.

### **L'emballage de la Scope Vision comporte les pièces suivantes :**

- Antenne Scope Vision
- Bloc d'alimentation USB. L'appareil ne peut être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation fourni (pour plus de détails, voir page 40 et suivantes)
- Mode d'emploi

### **L'emplacement d'installation optimal pour l'antenne**

Avant de raccorder l'antenne, déterminez l'emplacement d'installation offrant la meilleure réception. L'idéal est généralement d'installer l'antenne près d'une fenêtre. Les récepteurs TNT présentent souvent un affichage de la puissance du signal (affichage du niveau), permettant de trouver la meilleure position de l'antenne.

L'antenne a été conçue de manière à ce que des signaux horizontaux comme verticaux puissent être reçus sans modifier la position de l'antenne. La meilleure position peut toutefois varier suivant l'emplacement d'installation. N'oubliez pas que les signaux numériques terrestres peu-vent être réfléchis par certains objets, ce qui peut également avoir une incidence sur la qualité de la réception et sur la position. Testez différentes positions avant d'installer l'antenne dans sa position finale.

**Attention:** ne placez pas l'antenne près de gros objets métalliques ou d'appareils susceptibles de générer des perturbations.

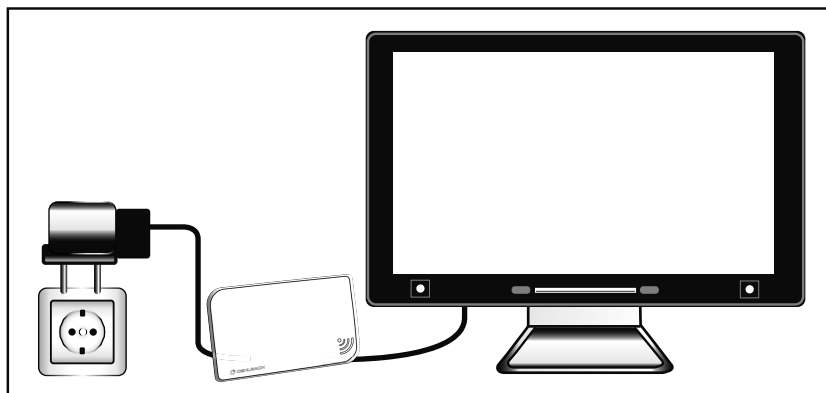
### **Branchement de la Scope Vision**

Vous pouvez utiliser la Scope Vision avec ou sans amplification. Dans la plupart des cas, pour obtenir des performances optimales, l'amplificateur doit être allumé. Toutefois, dans certains cas, il est préférable d'utiliser l'antenne sans amplificateur. Cela peut être le cas si vous êtes très proche de l'antenne émettrice. L'amplification supplémentaire peut alors générer une distorsion du signal.

**Conseil:** Si vous trouvez des programmes que vous ne pouvez recevoir que sans amplification, essayez de débrancher la prise secteur de l'amplificateur. Si votre téléviseur comporte un tuner TNT intégré, vous pouvez raccorder directement la Scope Vision à votre téléviseur. Dans le cas contraire, vous pouvez raccorder la Scope Vision avec un récepteur TNT externe.

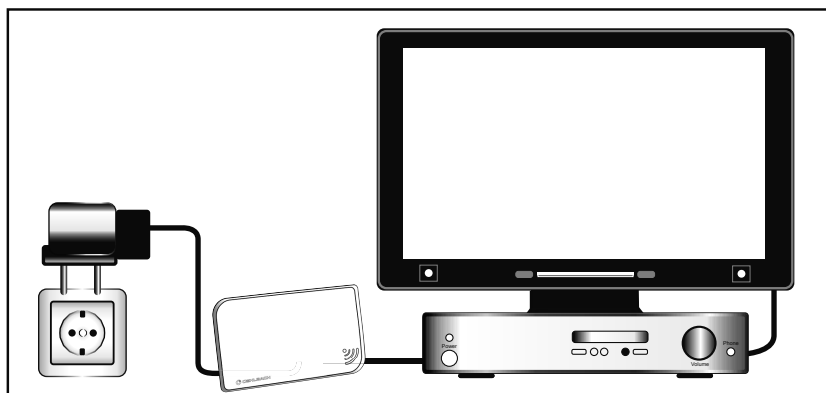
## Raccordement direct de la Scope Vision à votre téléviseur

1. Vérifiez que le téléviseur est éteint.
2. Branchez le câble coaxial de la Scope Vision à la prise d'antenne de votre téléviseur.
3. Branchez la prise secteur de l'amplificateur dans une prise murale.
4. Vous pouvez maintenant allumer le téléviseur et rechercher des programmes disponibles.



## Raccordement de la Scope Vision avec un récepteur TNT externe

1. Vérifiez que le récepteur TNT externe est éteint.
2. Branchez le câble coaxial de la Scope Vision à la prise d'antenne de votre récepteur TNT externe.
3. Branchez la prise secteur de l'amplificateur dans une prise murale.
4. Suivez les instructions du mode d'emploi de votre récepteur TNT externe.
5. Vous pouvez maintenant utiliser le récepteur TNT externe et rechercher des programmes disponibles.



## Sources d'erreur possibles

### **Mon téléviseur est placé sur une étagère métallique. Mon antenne pourra-t-elle y fonctionner ?**

De gros objets métalliques peuvent réduire considérablement la qualité de réception de l'antenne. Essayez de placer l'antenne en-dehors ou au-dessus de l'étagère métallique. Si vous voulez utiliser l'antenne sur l'étagère, vous devez privilégier la position verticale.

### **Mes murs présentent une isolation en aluminium. Où dois-je placer l'antenne ?**

Si la qualité du signal est mauvaise, placez l'antenne près d'une fenêtre pour éviter les interférences gênantes et renforcer la puissance du signal.

### **Puis-je utiliser mon antenne dans une cave ?**

Il est normalement impossible de recevoir des signaux TV dans une cave. Attention: d'autres influences, non liées à la puissance de l'antenne, peuvent nuire à la réception. Il peut par exemple s'agir d'une distance importante entre l'antenne et l'émetteur le plus proche, ou d'objets qui représentent une résistance au signal.

## Respect des Directives UE

Ce produit peut être pourvu du marquage CE. Il satisfait à la directive UE relative à la basse tension 2014/35/CE, à la directive UE 2014/30/CE, à la directive RoHS de l'UE 2011/65/EU et à la directive de l'UE relative aux anciens appareils électriques et électroniques (DEEE) 2012/19/EU.

## Indications concernant l'élimination

Conformément à la directive européenne 2013/56/EU, tous les appareils électriques et électroniques doivent être mis au rebut séparément, dans un point de collecte de votre région. Veuillez respecter les consignes locales en vigueur et n'éliminez pas vos anciens appareils en même temps que les ordures ménagères non triées!

## Garantie

Félicitations! Grâce à votre excellent choix, vous êtes le nouveau propriétaire d'une antenne OEHLBACH®. Les antennes OEHLBACH® bénéficient d'une excellente réputation mondiale grâce à leur niveau de qualité élevé. Ce standard de qualité permet d'offrir 2 ans de garantie sur les antennes OEHLBACH®. Les produits sont contrôlés et vérifiés tout au long du processus de fabrication. En cas d'intervention, veuillez noter les points suivants :

1. La durée de garantie court à compter de la date d'achat du produit, et n'est applicable qu'à l'acheteur initial.
2. Au cours de la période de garantie, nous remédions à tout défaut de matériel ou de fabrication apparu suite à l'achat, et choisissons suivant les cas de remplacer ou de réparer les pièces défectueuses. Toute autre demande de prise en charge est exclue, en particulier en matière de réduction, conversion, indemnité ou dommages consécutifs. La durée de garantie n'est pas affectée par nos interventions dans le cadre de la garantie.
3. Le produit ne doit avoir subi aucun traitement inapproprié.
4. Pour la mise en œuvre de la garantie, veuillez vous adresser initialement à votre revendeur spécialisé. S'il s'avère nécessaire de nous envoyer le produit, veillez à ce que
  - le produit soit expédié dans son emballage d'origine en bon état,
  - le ticket de caisse soit joint.
5. Les éléments suivants sont exclus de la garantie:
  - Ampoules
  - Pièces d'usure
  - Dommages consécutifs au transport, visibles ou non (déposez immédiatement toute réclamation pour ce type de dommages auprès du transporteur, de la SNCF ou de la poste).
  - Rayures sur les pièces métalliques, les façades, etc. (ces défauts doivent faire l'objet d'une réclamation auprès de votre revendeur dans les 5 jours suivant l'achat).
  - Défauts apparus suite à une mauvaise installation, une erreur de raccordement, une utilisation incorrecte (voir le mode d'emploi), une pression ou un choc externe.
  - Appareils réparés ou modifiés de manière incorrecte, ayant été ouverts par un tiers.
  - Dommages consécutifs sur d'autres appareils
  - Remboursement en cas de réparation par des tiers sans notre accord préalable.

**Hartelijk dank** voor de aanschaf van dit kwaliteitsproduct van Oehlbach®. De Oehlbach Scope Vision is ontwikkeld voor een scherpe en heldere ontvangst van digitale signalen. Oehlbach biedt u hiermee een antenne die de modernste technologie verenigt met een opvallend design. De antenne laat zich in enkele minuten installeren en is eenvoudig te bedienen. De Scope Vision omvat een speciaal ontwikkeld ontvangstsysteem dat signalen in een totaal bereik van 360° opvangt (zowel horizontale als verticale signalen). Na de installatie is daarom geen verdere aanpassing van de positie meer nodig.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de antenne installeert en controleer alle onderdelen in de verpakking.

### **De verpakking van de Scope Vision bevat de volgende onderdelen:**

- Antenne Scope Vision
- USB-voedingskabel. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde voedingseenheid (voor details zie pagina 40 en volgende).
- Gebruikshandleiding

### **Optimale plaatsing van de antenne**

Bepaal de beste positie voor optimale ontvangst voordat u de antenne aansluit. Meestal is dit in de buurt van een venster. DVB-T-receivers beschikken vaak over een signaalsterkte-aanduiding, die u helpt de beste positie te vinden.

De antenne is zodanig geconstrueerd dat in dezelfde positie zowel horizontale als verticale signalen worden ontvangen. Afhankelijk van de gekozen plaatsingsoptie kan de beste positie echter wel variëren. Houd er rekening mee dat terrestrische digitale signalen door diverse voorwerpen kunnen worden weerkaatst, wat de ontvangstkwaliteit en daardoor de optimale positie kan beïnvloeden. Probeer verschillende posities uit voordat u de antenne op de definitieve positie plaatst.

**Let op:** plaats de antenne niet naast grote metalen voorwerpen of apparaten die storing kunnen veroorzaken.

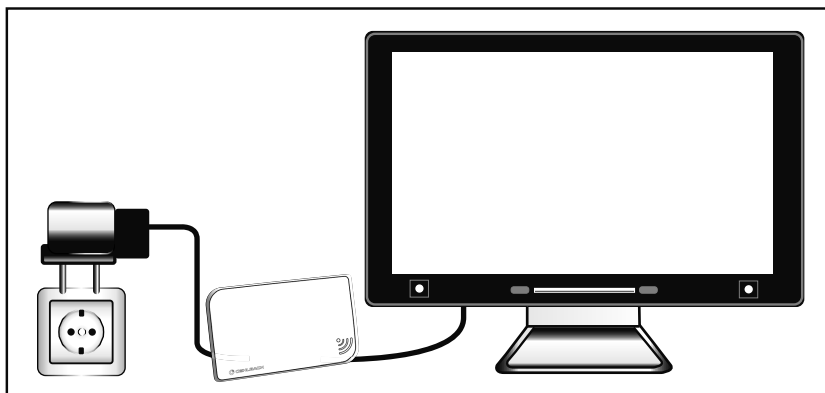
### **De Scope Vision aansluiten**

U kunt de Scope Vision gebruiken met of zonder versterker. Voor de best mogelijke prestaties is het meestal raadzaam om de versterker in te schakelen. In sommige situaties kan het echter nuttig zijn om de antenne te gebruiken zonder versterking. Dit is het geval wanneer de signaalbron (zendmast) zeer dichtbij is en aanvullende versterking het signaal zou vervormen.

**N.B.:** als u enkele kanalen vindt die alleen zijn te ontvangen zonder versterking, probeer dan deze weer te geven terwijl de netvoeding van de versterker uit het stopcontact is genomen. Als uw tv is voorzien van een geïntegreerde DVB-T-tuner, kunt u de Scope Vision rechtstreeks op de tv aansluiten. Als uw tv geen DVB-T-tuner heeft, kunt u de antenne aansluiten op een settopbox (losse DVB-T-tuner).

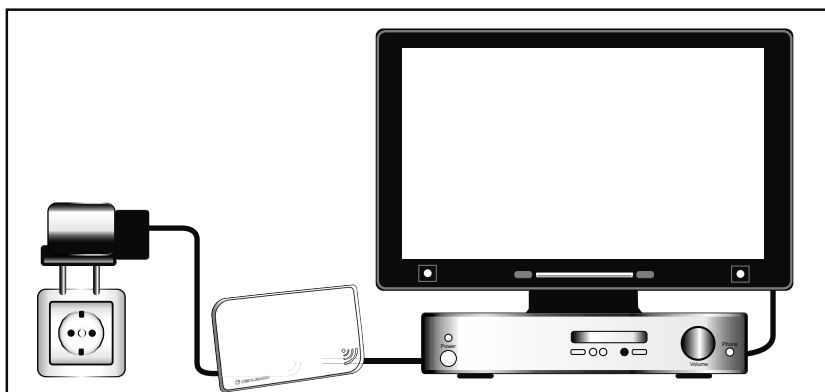
## De Scope Vision rechtstreeks op de tv aansluiten

1. Controleer of de tv is uitgeschakeld.
2. Sluit de coaxkabel van de Scope Vision aan op de antenne-ingang van de tv.
3. Steek de voedingsstekker van de versterker in een stopcontact.
4. Hierna kunt u de tv inschakelen en de kanalen zoeken en inrichten.



## De Scope Vision op een settopbox aansluiten

1. Controleer of de settopbox is uitgeschakeld.
2. Sluit de coaxkabel van de Scope Vision aan op de antenne-ingang van de settopbox.
3. Steek de voedingsstekker van de versterker in een stopcontact.
4. Volg de instructies in de gebruikshandleiding van de settopbox.
5. Hierna kunt u de settopbox gebruiken en de kanalen zoeken en inrichten.



## Mogelijke oorzaken van problemen

### Mijn tv staat in een (stelling)kast van metaal. Functioneert de antenne daarin?

Grote metalen voorwerpen kunnen de ontvangstkwaliteit sterk negatief beïnvloeden. Probeer de antenne buiten of boven de metalen kast of stelling te plaatsen. Als u de antenne toch in de kast of stelling neerzet, raden wij aan om hem rechtop te plaatsen.

### De isolatie in mijn muren bevat ook aluminiumfolie. Waar kan ik de antenne het beste plaatsen?

Als de ontvangstkwaliteit slecht is, plaats dan de antenne in de buurt van een venster. Zo ontvangt u een sterker signaal en voorkomt u storende interferentie.

### Kan ik de antenne ook in een kelder gebruiken?

Tv-signalen zijn normaal gesproken slecht te ontvangen in een kelder. Let op: ook andere factoren die geen verband houden met de antenneprestaties, kunnen de ontvangst beïnvloeden. Denk hierbij aan de afstand tussen de antenne en de dichtstbijzijnde zendmast, of voorwerpen die het signaal blokkeren.

## Naleving van EU-Richtlijnen

Dit product mag de CE-markering dragen. Het voldoet aan de volgende Europese richtlijnen: 2014/35/EG (Laagspanningsrichtlijn); 2014/30/EG (Elektromagnetische compatibiliteit); 2011/65/EU (Beperking van gevaarlijke stoffen); 2012/19/EU (Afgedankte elektrische en elektronische apparaten, AEEA).

## AANWIJZINGEN INZAKE AFVALVERWIJDERING

Conform de Europese richtlijn 2013/56/EC moeten alle elektrische en elektronische apparaten via lokale inzamelpunten apart worden verwijderd. Let op de lokale voorschriften en verwijder uw oude apparaten niet met het normale huisvuil!

## Garantiebepalingen

Van harte gefeliciteerd! U heeft goed gekozen en bent nu de trotse eigenaar van een OEHLBACH®-antenne. Vanwege hun onovertroffen kwaliteit genieten OEHLBACH®-antennes overal ter wereld een uitstekende reputatie. Dankzij deze hoge kwaliteit is het mogelijk om op deze OEHLBACH®-antenne een garantie van 2 jaar te verlenen. De producten van OEHLBACH® worden tijdens de productie continu gecontroleerd en getest, van het begin van het fabricageproces tot het moment dat zij de fabriek verlaten. Als dit product toch niet naar volle tevredenheid mocht functioneren, houd dan rekening met het volgende:

1. De garantieperiode begint op de datum van aankoop en geldt alleen voor de oorspronkelijke eigenaar.
2. Gedurende de garantieperiode corrigeren wij eventuele defecten die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten, naar eigen inzicht door vervanging of reparatie van defecte onderdelen. Verdere claims, met name voor prijsreductie, koopvernietiging, schadevergoeding of gevolgschade, zijn uitgesloten. De garantieperiode wijzigt niet als gevolg van een honorering onzerzijds van een garantieclaim.
3. Aan het product mogen geen ondeskundige ingrepen zijn uitgevoerd.
4. Neem in het geval van een garantieclaim allereerst contact op met uw leverancier. Als het nodig is om het product naar ons te zenden, let er dan op dat:
  - het product in de onbeschadigde, originele verpakking wordt verzonden;
  - u het aankoopbewijs meezendt.
5. Van garantie uitgesloten zijn:
  - verlichtingseenheden;
  - aan slijtage onderhevige onderdelen;
  - transportschade, zichtbaar of onzichtbaar (claims voor dergelijke schade moeten onmiddellijk worden ingediend bij de transporteur/vervoerder);
  - krassen in metalen onderdelen, frontpanelen, enz. (dergelijke defecten moeten binnen 5 dagen na aankoop direct bij uw dealer worden gemeld);
  - defecten veroorzaakt door verkeerde installatie of aansluiting, onjuist gebruik (zie gebruikshandleiding) of belasting, of door inwerking van externe krachten;
  - ondeskundig gerepareerde of aangepaste apparaten, die door een andere partij dan door ons zijn geopend;
  - gevolgschade aan andere apparatuur;
  - kostenvergoedingen voor reparaties die door derden zijn uitgevoerd, zonder onze voorafgaande toestemming.

**La ringraziamo** per aver scelto un prodotto Oehlbach. La Scope Vision Oehlbach è stata studiata per assicurare una ricezione nitida e chiara dei segnali digitali. Il reparto di sviluppo della Oehlbach ha concepito un'antenna che riunisce la tecnologia all'avanguardia con un design straordinario. La Scope Vision si installa in pochi minuti ed è facilissima da usare. L'antenna è dotata di un sistema di ricezione speciale in grado di captare i segnali nel raggio di 360° (segnali orizzontali e verticali). Una volta installata, non richiede perciò alcun riposizionamento.

Prima di utilizzare l'antenna, si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di togliere tutti i componenti dalla confezione.

### **Il Scope Vision Box contiene i seguenti componenti:**

- antenna Scope Vision
- Alimentatore USB. L'apparecchio può essere azionato solo con l'alimentatore in dotazione (per i dettagli vedere pagina 40 e seguenti)
- istruzioni per l'uso

ITA

### **Posizionamento ottimale dell'antenna**

Prima di collegare l'antenna si raccomanda di determinare la posizione migliore per garantire la ricezione ottimale. Normalmente conviene collocarla vicino a una finestra. I ricevitori DVB-T sono spesso dotati di un indicatore dell'intensità del segnale (indicatore di livello) che consente di individuare la posizione più idonea.

L'antenna è concepita in modo tale da poter ricevere segnali verticali e orizzontali senza modificarne la posizione. Ciononostante la posizione migliore può variare a seconda del luogo di installazione. Si deve anche tener presente che i segnali digitali terrestri vengono riflessi da diversi oggetti, il che può influenzare la qualità di ricezione e il posizionamento. Si consiglia di provare diverse posizioni prima di decidere quella definitiva.

**Nota bene:** non collocare l'antenna in immediata vicinanza di grandi oggetti metallici o di apparecchi che potrebbero causare disturbi.

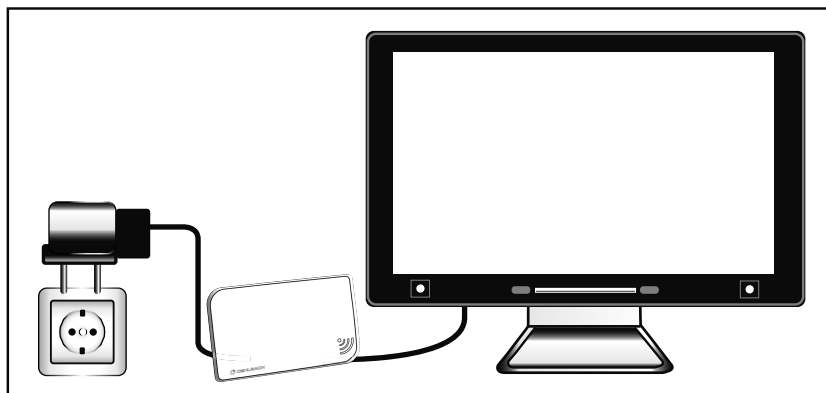
### **Collegamento della Scope Vision**

La Scope Vision può essere utilizzata con o senza amplificatore. Il più delle volte conviene accendere l'amplificatore per ottenere la massima performance. In certe circostanze, comunque, può essere meglio utilizzare l'antenna senza amplificatore. Questo caso si presenta quando ci si trova talmente vicino alla stazione radiotrasmittente che l'amplificazione addizionale provocherebbe una distorsione del segnale.

**N.B.:** se ci fossero dei programmi ricevibili solo senza amplificazione, si consiglia di provare a scollegare la spina dell'amplificatore. Se il televisore è dotato di un tuner DVB-T integrato, la Scope Vision si può collegare direttamente al televisore. Altrimenti la Scope Vision può essere collegata con un set-top-box (ricevitore DVB-T).

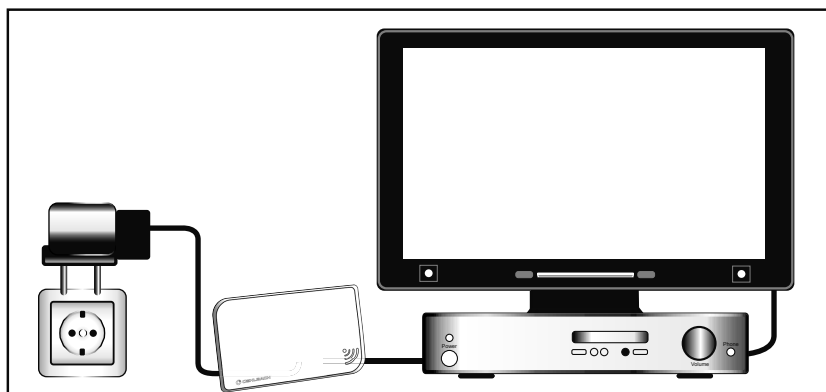
## **Collegamento diretto della Scope Vision al televisore**

1. Assicurarsi che il televisore sia spento.
2. Collegare il cavo coassiale della Scope Vision all'ingresso antenna del televisore.
3. Collegare l'alimentatore dell'amplificatore a una presa elettrica.
4. Accendere il televisore ed effettuare la ricerca dei canali ricevibili.



## **Collegamento della Scope Vision con un set-top-box**

1. Assicurarsi che il set-top-box sia spento.
2. Collegare il cavo coassiale della Scope Vision all'ingresso antenna del set-top-box.
3. Collegare l'alimentatore dell'amplificatore a una presa elettrica.
4. Seguire le istruzioni del manuale del set-top-box.
5. Adesso si può usare il set-top-box per effettuare la ricerca dei canali ricevibili.



## Eventuali fonti di errore

### **Il mio televisore si trova in uno scaffale di metallo. L'antenna funzionerà lo stesso?**

Grandi oggetti metallici possono compromettere notevolmente la qualità di ricezione dell'antenna. Se possibile, posizionare l'antenna all'esterno o al di sopra dello scaffale di metallo. Se si desidera posizionare l'antenna all'interno dello scaffale, è preferibile il posizionamento verticale.

### **Le pareti del locale hanno un isolamento in alluminio. Dove devo collocare l'antenna?**

Se la qualità del segnale è scarsa, si consiglia di posizionare l'antenna vicino alla finestra per evitare interferenze e migliorare l'intensità del segnale.

### **Posso usare l'antenna in cantina?**

Normalmente non è possibile ricevere i segnali televisivi in locali sotterranei. Nota bene: anche altre influenze, non attribuibili all'antenna, possono compromettere la ricezione, p. es. grandi distanze dalla stazione emittente più vicina oppure oggetti che ostacolano il segnale.

ITA

## Osservanza delle Direttive UE

Il presente prodotto può esibire il marchio CE. È conforme alla direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE; direttiva UE 2014/30/CE; direttiva RoHS UE 2011/65/EU; direttiva UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) 2012/19/EU.

## Avvertenze sullo smaltimento

Ai sensi della direttiva europea 2013/56/EU tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente tramite il conferimento in punti di raccolta locali. Rispettare le normative locali, non smaltire i dispositivi fuori uso con i normali rifiuti domestici!

## Garanzia

Complimenti! Grazie alla Sua scelta intelligente, Lei ora è proprietario di un'antenna OEHLBACH®. Grazie all'eccellente qualità, le antenne OEHLBACH® godono di un'ottima reputazione in tutto il mondo. Questi altissimi standard di qualità permettono di offrire una garanzia di 2 anni sulle antenne OEHLBACH®. I prodotti sono sottoposti a continui controlli durante tutto il ciclo di fabbricazione. In caso di guasto, si prega di osservare quanto segue:

1. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto e vale solo per il primo proprietario.
2. Durante il periodo di garanzia elimineremo eventuali vizi dovuti a comprovati difetti di materiale o fabbricazione, pro vvedendo, a nostra discrezione, alla sostituzione o alla ripa razione del componente difettoso. Si esclude qualsiasi ulte riore rivendicazione, quale riduzione del prezzo, risoluzione del contratto o risarcimento danni. Il periodo di garanzia resta invariato anche in caso di prestazioni di garanzia da parte nostra.
3. Il prodotto non deve essere stato oggetto di interventi non autorizzati.
4. In caso di ricorso alla garanzia si prega di contattare prima il rivenditore specializzato. Qualora risultasse necessario rispedirci il prodotto, si prega di
  - utilizzare per la spedizione del prodotto la confezione originale intatta;
  - accludere la ricevuta di acquisto.
5. Sono esclusi dalla garanzia:
  - lampadine
  - componenti soggetti ad usura
  - danni da trasporto, visibili o invisibili (i reclami riguardanti i danni di questo tipo devono essere presentati immediatamente allo spedizioniere, alle ferrovie o alle poste)
  - graffi su componenti metallici, mascherine, ecc. (questi difetti devono essere segnalati entro 5 giorni dall'acquisto direttamente presso il rivenditore)
  - difetti causati da errori di installazione o di collegamento, uso non conforme (vedi istruzioni per l'uso), sollecitazione o violenza esterna
  - apparecchi riparati o modificati in modo inadeguato aperti da terzi
  - danni indiretti subiti da altri apparecchi
  - rimborso delle spese in caso di riparazione del danno da parte di terzi senza il previo consenso da parte nostra

**Muchas Gracias,** por haberse decidido por un producto Oehlbach. La antena Scope Vision de Oehlbach fue diseñada para posibilitar una recepción nítida y clara de señales digitales. El departamento de desarrollo de Oehlbach ha diseñado una antena que une la tecnología actual con un diseño extraordinario. La antena Scope Vision se instala en cuestión de minutos y es fácil de usar. La antena ofrece un sistema de recepción especialmente diseñado para captar señales en un ángulo de 360° (señales horizontales y verticales). Con ello no se tiene que hacer un cambio de la posición después de la instalación.

Antes de usar la antena debe leer cuidadosamente el manual del usuario y sacar todas las partes contenidas en la caja.

### **El paquete de la Scope Vision contiene las siguientes partes:**

- Antena Scope Vision
- Cable de alimentación USB. El aparato sólo puede funcionar con la fuente de alimentación suministrada (para más detalles, véase la página 40 y siguientes)
- Manual del usuario

ESP

### **El sitio óptimo para la antena**

Antes de conectar la antena, debe determinar el mejor sitio para una óptima recepción. En la mayoría de los casos, la colocación cerca de una ventana es la más adecuada. A menudo los receptores DVB-T tienen un indicador de la potencia de la señal (indicador del nivel), el que puede usarse para hallar la mejor posición para la antena.

La antena está construida de forma que pueda captar tanto señales verticales como horizontales sin tener que cambiar la posición. Sin embargo, la mejor posición podrá variar de acuerdo al sitio donde se coloque. Igualmente, tiene que considerarse que la señales digitales terrestres pueden ser reflejadas por distintos objetos, lo que puede tener también influencias en la calidad de recepción y en la posición definitiva. Por favor, pruebe distintas posiciones antes de colocar la antena en la posición definitiva.

**Por favor, preste atención a:** No colocar la antena junto a objetos de metal grandes o aparatos que puedan causar interferencias.

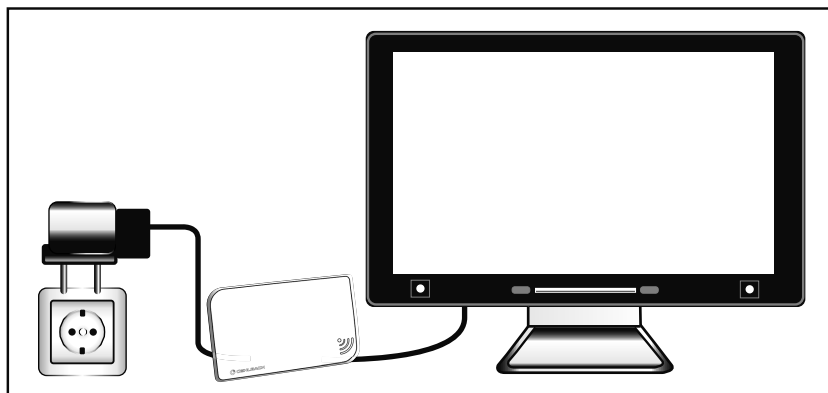
### **Conecte la antena Scope Vision**

La antena Scope Vision puede utilizarse con o sin amplificador. En general si el amplificador está encendido, se conseguirá un mayor rendimiento. Pero en algunos casos puede ser recomendable utilizar la antena sin amplificador. Por ejemplo, si se encuentra muy cerca de la torre de emisión de radio, puede ocurrir que la amplificación adicional provoque una señal distorsionada.

**Advertencias:** En caso de que encuentre ciertos canales que sólo pueden ser recibidos sin amplificación de señal, pruebe a desenchufar el alimentador de corriente del amplificador. Si su aparato de televisión posee un sintonizador DVB-T integrado, podrá conectar la antena Scope Vision directamente al televisor. De no ser así, podrá conectar la Scope Vision con un Set-Top-Box (Receptor DVB-T).

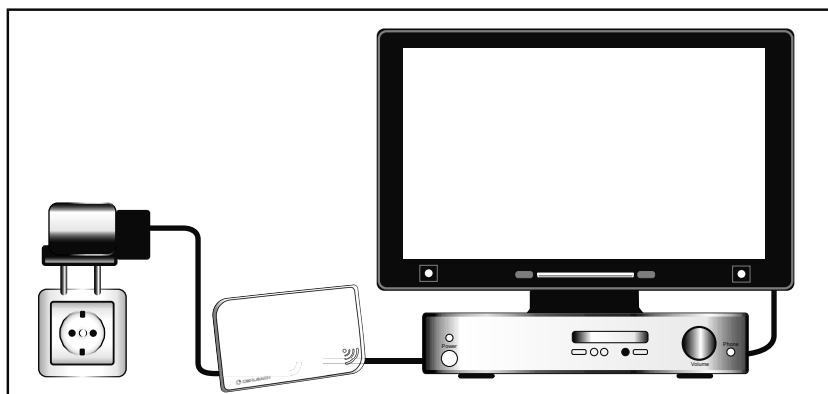
## Conexión directa de la antena Scope Vision con su televisor

1. Asegúrese de que el aparato de televisión esté apagado.
2. Conecte el cable coaxial de la Scope Vision con la conexión para antena de su televisor.
3. Conecte la fuente de alimentación del amplificador a la toma de corriente.
4. Ahora puede encender el aparato de televisión y buscar los canales que puedan recibirse.



## Conecte la antena Scope Vision con un Set-Top-Box

1. Asegúrese de que el Set-Top-Box esté apagado.
2. Conecte el cable coaxial de la Scope Vision con la conexión para antena de su Set-Top-Box.
3. Conecte la fuente de alimentación del amplificador a la toma de corriente.
4. Siga la instrucciones del manual del usuario de su Set-Top-Box.
5. Ahora puede utilizar el Set-Top-Box y buscar los canales que puedan recibirse.



## Posible origen de fallas

### **Mi televisor está sobre un estante de metal. ¿Funciona allí también la antena?**

Objetos grandes de metal pueden afectar fuertemente la calidad de recepción de la antena. Intente posicionar la antena fuera o bien por encima del estante de metal. En caso de que desee usar la antena dentro del estante, entonces deberá privilegiar la posición vertical.

### **Mis paredes tienen un aislamiento de aluminio. ¿Dónde debería ubicar la antena?**

En caso de que tenga una mala calidad de recepción, ubique la antena en la cercanía de una ventana, así evitará interferencias molestas y mejorará la potencia de la señal.

### **¿Puedo usar mi antena en un sótano?**

Las señales de televisión no pueden captarse normalmente en un sótano. Por favor, preste atención a: También otras influencias, que no están relacionadas con la potencia de la antena, pueden afectar la recepción. Éstas pueden ser, p. Ej. gran distancia de la emisora más próxima o bien objetos que puedan representar una resistividad para la señal.

ESP

## Cumplimiento de las normas de la UE

Este producto tiene permiso para llevar la marca CE. Cumple con la directiva 2014/35/CE, sobre la baja tensión del Parlamento Europeo y del Consejo; la Directiva 2014/30/CE del Parlamento Europeo y del Consejo; Directiva RoHS 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo; Directiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

## Instrucciones para la eliminación

De acuerdo a la Directiva Europea 2013/56/EU, todos los dispositivos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados selectivamente en puntos de recogida locales ¡Tenga en cuenta las normativas locales y no elimine sus dispositivos en la basura del hogar.

## Garantía

¡Felicitaciones! Gracias a su inteligente elección, usted se ha convertido en propietario de una antena OEHLBACH®. Debido a su alta calidad, las antenas OEHLBACH® gozan de una excelente reputación a nivel mundial. Este alto estándar de calidad permite ofrecer para las antenas OEHLBACH® una garantía de 2 años. Los productos son inspeccionados y controlados frecuentemente durante todo el proceso de fabricación. En caso de requerir el servicio técnico, por favor considere lo siguiente:

1. La garantía comienza con la compra del producto y rige sólo para el primer dueño.
2. Durante el tiempo de garantía resolvemos cualquier defecto, que demostrablemente sea atribuido a fallas de fabricación o de material, reservándonos la opción de cambiar o mejorar las partes defectuosas. Otras exigencias, particularmente rebajas, redhibición, indemnización o daños consecuenciales quedan excluidas. La vigencia de la garantía no se verá afectada por alguna prestación de servicios de garantía de nuestra parte.
3. El producto no debe haber sido sometido a intervenciones inadecuadas.
4. Para el uso de la garantía, por favor diríjase primero a su comerciante especializado. En caso de que resulte necesario enviarnos el producto, entonces asegúrese
  - por favor de que al enviar el producto lo haga en su embalaje original y perfectamente empacado,
  - adjunte el recibo de compra.
5. La garantía excluye:
  - Los elementos de iluminación
  - Las piezas de desgaste
  - Los daños por el transporte, visibles o no (La reclamación por este tipo de daños tiene que presentarse inmediatamente en la empresa de transportes, ferrocarril o Correos.)
  - Rasguños en el metal, en las placas frontales, etcétera (Dichos defectos deben reclamarse, en un plazo de 5 días tras la compra, directamente donde su distribuidor.)
  - Las fallas que hayan sido causadas por una instalación defectuosa, una conexión falsa, un uso inadecuado (ver el manual del usuario), un desgaste o por una exposición a violencia externa.
  - Aparatos reparados de forma inadecuada o modificados, que no hayan sido abiertos por nosotros.
  - Daños ocasionados a otros equipos
  - El reembolso que se pague a terceros por la reparación de daños, sin nuestro previo consentimiento.

**Dziękujemy,** że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Oehlbach. Produkt Scope Vision firmy Oehlbach został opracowany w celu uzyskania precyzyjnego i wyraźnego odbioru sygnałów cyfrowych. Dział rozwoju firmy Oehlbach zaprojektował antenę, stanowiącą połączenie najnowszej technologii z niezwykłym wzornictwem. Instalacja Scope Vision odbywa się bardzo szybko, a obsługa jest wyjątkowo prosta. Antena stanowi specjalnie zaprojektowany system odbiorczy, który odbiera sygnały w promieniu 360° (sygnały poziome i pionowe). Tym samym po jednorazowej instalacji nie ma konieczności zmiany położenia anteny.

Przed rozpoczęciem użytkowania anteny należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i wyjąć wszystkie części z opakowania.

### **Zestaw Scope Vision składa się z następujących części:**

- antena Scope Vision
- zasilacz USB. Urządzenie może być użytkowane wyłącznie z dostarczonym zasilaczem (szczegóły na stronie 40 i kolejnych)
- instrukcja obsługi

### **Optymalne miejsce ustawienia anteny**

Przed podłączeniem anteny należy wyznaczyć najlepsze miejsce ustawienia anteny w celu optymalnego odbioru sygnałów. Zwykle takie miejsce znajduje się w pobliżu okna. Często odbiorniki DVB-T mają wskaźnik mocy sygnału (wskaźnik poziomu), który można wykorzystać do wyznaczenia optymalnego położenia anteny.

Konstrukcja anteny umożliwia odbiór sygnałów poziomych i pionowych bez zmiany pozycji. Mimo to najlepszy sposób ustawienia może się różnić w zależności od lokalizacji. Należy uwzględnić fakt, że różne obiekty mogą odbijać cyfrowe sygnały naziemne, co wpływa na jakość odbioru i położenie. Należy sprawdzić działanie anteny we wszystkich pozycjach przed wyborem tej ostatecznej.

**Pamiętać o tym,** aby nie umieszczać anteny obok dużych obiektów metalowych lub urządzeń, które mogą powodować zakłócenia odbioru.

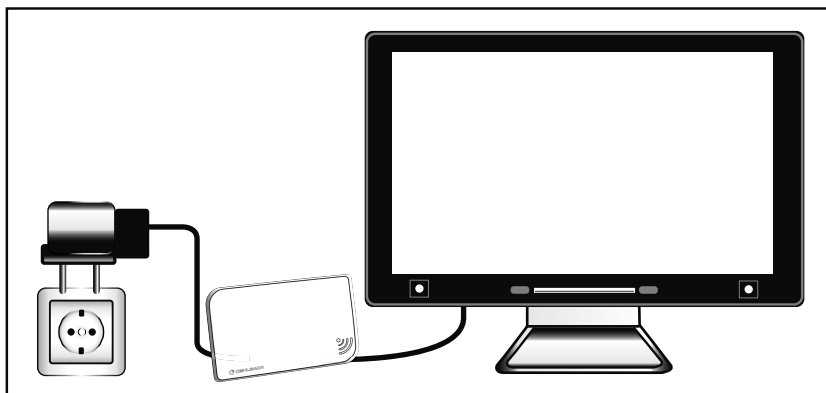
### **Podłączanie urządzenia Scope Vision**

Scope Vision może być używany ze wzmacniaczem lub bez niego. W większości przypadków włączenie wzmacniacza pozwoli na uzyskanie lepszych parametrów pracy. Mimo to w pewnych warunkach lepszym rozwiązaniem może być korzystanie z anteny bez wzmacniacza. Takie rozwiązanie korzystniejsze jest wtedy, gdy w pobliżu miejsca użytkowania znajduje się wieża radiowa, co spowoduje, że przy dodatkowym wzmocnieniu nastąpi zniekształcenie sygnału.

**Wskazówka:** Jeżeli niektóre programy mogą być odbierane tylko bez wzmocnienia, należy spróbować wyjąć wtyczkę sieciową wzmacniacza. Jeżeli odbiornik telewizyjny posiada tuner DVB-T, można podłączyć antenę Scope Vision bezpośrednio do telewizora. W przeciwnym razie można podłączyć Scope Vision do zewnętrznego dekodera (odbiornika DVB-T).

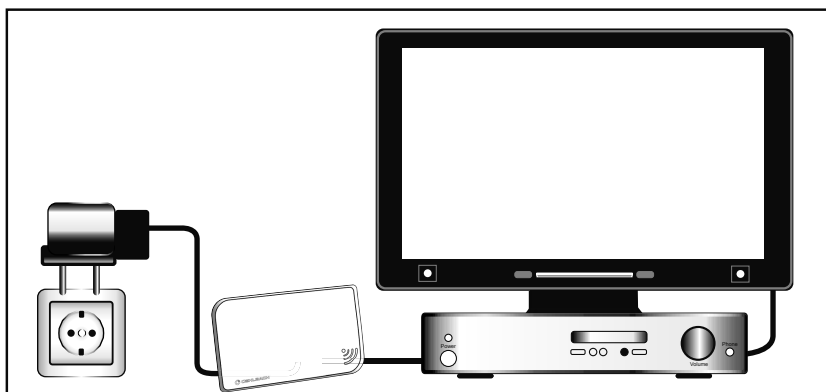
## **Bezpośrednie podłączenie anteny Scope Vision do telewizora**

1. Upewnić się, że telewizor jest wyłączony.
2. Podłączyć kabel koncentryczny Scope Vision do wejścia antenowego w telewizorze.
3. Podłączyć urządzenie sieciowe wzmacniacza do gniazdka.
4. Teraz można włączyć telewizor i rozpocząć wyszukiwanie odbieranych programów.



## **Podłączenie urządzenia Scope Vision do dekodera STB**

1. Upewnić się, że dekodery jest wyłączony.
2. Podłączyć kabel koncentryczny Scope Vision do wejścia antenowego w dekoderyze.
3. Podłączyć urządzenie sieciowe wzmacniacza do gniazdka.
4. Postępować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi dekodera.
5. Teraz można włączyć dekodery i rozpocząć wyszukiwanie odbieranych programów.



## Możliwe źródła błędów

### Telewizor stoi na metalowym regale. Czy antena będzie działać prawidłowo?

Duże obiekty metalowe mogą znacznie pogarszać jakość odbioru anteny. W takiej sytuacji należy spróbować umieścić antenę poza metalowym regalem lub nad nim. Jeśli jednak antena zostanie umieszczona wewnątrz regału, wtedy najlepiej wybrać pionową pozycję anteny.

### Ściany posiadają izolację z aluminium. Gdzie ma zostać umieszczona antena?

W przypadku złej jakości sygnału należy umieścić antenę blisko okna, aby uniknąć zakłócających interferencji i poprawić moc sygnału.

### Czy można używać anteny w piwnicy?

Zwykle odbiór sygnałów TV w piwnicy nie jest możliwy. Należy pamiętać o tym, że także inne czynniki, które nie mają związku z mocą anteny, mogą zakłócać odbiór. Takim czynnikiem może być np. duża odległość do najbliższego nadajnika lub obiekty, które stanowią przeszkodę dla sygnału.

## Spełnienie wymagań dyrektyw UE

Ten produkt może nosić znak CE. Spełnia on wymagania dyrektywy UE w sprawie niskiego napięcia 2014/35/WE, dyrektywy UE 2014/30/WE, dyrektywy UE RoHS 2011/65/EU, dyrektywy UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2012/19/EU.

## Wskazówki dotyczące utylizacji

Zgodnie z dyrektywą europejską 2013/56/EU wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne muszą być utylizowane przez lokalne punkty zbiórki odpadów problemowych. Prosimy o przestrzeganie lokalnych przepisów oraz aby nie wyrzucać zużytych urządzeń wraz ze śmieciami domowymi.

## Gwarancja

Gratulacje! Dzięki dobrej decyzji został/a Pan/i posiadaczem anteny OEHLBACH®. Anteny OEHLBACH® dzięki swojej wysokiej jakości cieszą się na całym świecie ogromną popularnością. Wysokie standardy jakościowe umożliwiają udzielenie na anteny OEHLBACH® 2-letniej gwarancji. Podczas całego procesu produkcyjnego produkty poddawane są bieżącej kontroli i różnym testom. W razie konieczności skorzystania z serwisu należy pamiętać o następujących kwestiach:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z momentem zakupu produktu i obowiązuje wyłącznie dla pierwszego właściciela.
2. W okresie gwarancyjnym usuwamy ewentualne wady, które w sposób udokumentowany dotyczą materiału i pro-cesu produkcyjnego, stosując wg własnego wyboru wymianę lub naprawę uszkodzonych części. Wszelkie inne roszczenia, w szczególności redukcja ceny lub odstąpienie od umowy kupna-sprzedaży, odszkodowanie czy szkody następne, są wykluczone. Świadczenie gwarancyjne nie zmienia okresu gwarancyjnego.
3. Nie wolno wykonywać nieodpowiednich manipulacji przy produkcji.
4. W razie konieczności skorzystania z gwarancji należy zwrócić się najpierw do swojego sprzedawcy. Jeżeli konieczne okaże się przesłanie produktu do nas, należy zapewnić
  - aby produkt został przesłany w nienaruszonym oryginalnym opakowaniu
  - z załączonym dowodem zakupu.
5. Gwarancji nie podlegają:
  - elementy świetlne
  - części eksploatacyjne
  - widocznie lub niewidoczne szkody transportowe (reklamacje w zakresie takich szkód należy składać bezpośrednio w firmie transportowej, na kolei lub pocztę),
  - rysy na częściach metalowych, osłonie frontowej itp. (takie uszkodzenia należy zgłaszać bezpośrednio sprzedawcy w ciągu 5 dni od momentu zakupu).
  - wady powstałe w wyniku nieprawidłowego ustawienia, błędnego podłączenia, nieprawidłowej obsługi (patrz instrukcja obsługi), nadmiernego obciążenia lub innego działania przy użyciu siły,
  - nieprawidłowo naprawione lub zmienione urządzenia, które nie były otwierane przez nas, lecz przez osoby trzecie,
  - szkody następne w urządzeniach innych producentów,
  - zwrot kosztów usuwania szkody przez osoby trzecie bez naszej uprzedniej zgody.

**Ευχαριστούμε πολύ** που προτιμήσατε ένα προϊόν της Oehlbach. Η συσκευή Oehlbach Scope Vision αναπτύχθηκε για να πετύχει μία τέλεια και καθαρή λήψη ψηφιακών σημάτων. Το τμήμα ανάπτυξης προϊόντων της Oehlbach σχεδίασε μία αντένα που συνδυάζει την σύγχρονη τεχνολογία με ασυνήθιστο ντιζάιν. Εντός μόνο λίγων λεπτών είναι δυνατή η εγκατάσταση της Scope Vision που προσφέρει πανεύκολο χειρισμό. Το ειδικό σύστημα λήψης της αντένας έχει τη δυνατότητα λήψης σημάτων σε γωνία 360° (οριζόντια και κάθετα σήματα). Με τον τρόπο αυτό, μετά από την πρώτη εγκατάσταση, δεν χρειάζεται καμία αλλαγή θέσης.

Πριν χρησιμοποιήσετε την αντένα, να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να αφαιρέσετε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.

### **Το Scope Vision Box περιέχει τα ακόλουθα τεμάχια:**

- Αντένα Scope Vision
- Τροφοδοτικό USB. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το παρεχόμενο τροφοδοτικό (λεπτομέρειες στη σελίδα 40 και παρακάτω)
- Οδηγίες χρήσης

### **Η ιδανική θέση για την αντένα**

Προτού συνδέσετε την αντένα πρέπει να προσδιορίσετε την καλύτερη θέση για τέλεια λήψη. Συνήθως ενδείκνυται η τοποθέτηση κοντά σε παράθυρα. Συχνά οι συσκευές DVB-T-Receiver είναι εξοπλισμένες με ένδειξη έντασης σήματος που μπορεί να σας οδηγήσει στον εντοπισμό της ιδανικής θέσης.

Η αντένα είναι κατασκευασμένη έτσι, ώστε να μπορεί να λαμβάνει οριζόντια και κάθετα σήματα χωρίς να αλλάζει θέση. Παρόλα αυτά μπορεί η καλύτερη θέση να διαφέρει ανάλογα με το σημείο τοποθέτησης. Πρέπει επίσης να λάβετε υπόψη σας πως τα ψηφιακά γήινα σήματα ανανακλώνται από διάφορα αντικείμενα, πράγμα που μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα λήψης. Δοκιμάστε λοιπόν πρώτα διάφορες θέσεις προτού τοποθετήσετε την αντένα στην οριστική της θέση.

**Προσέξτε:** Μη τοποθετήσετε την αντένα δίπλα σε μεγάλα μεταλλικά αντικείμενα ή συσκευές που είναι δυνατόν να προκαλέσουν διαταραχές της λήψης.

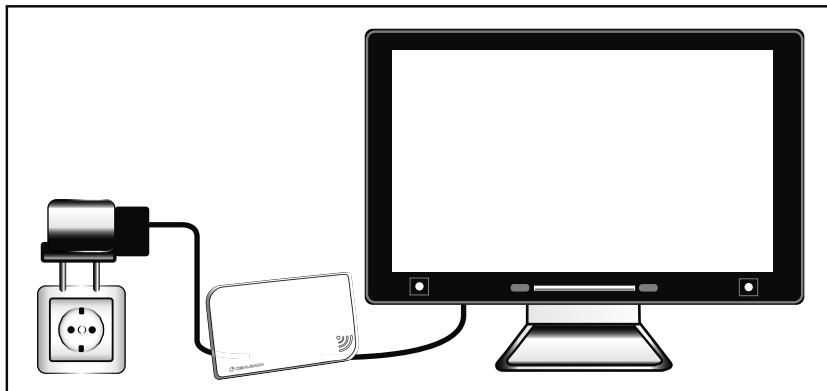
### **Σύνδεση της Scope Vision**

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την αντένα Scope Vision με ή χωρίς ενίσχυση. Στις περισσότερες περιπτώσεις είναι προτιμότερο να είναι ενεργοποιημένος ο ενισχυτής, διότι έτσι επιτυγχάνεται η καλύτερη απόδοση. Παρόλα αυτά σε ορισμένες περιπτώσεις είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε την αντένα χωρίς ενίσχυση. Αυτό συμβαίνει όταν βρίσκεστε κοντά σε πομπό ραδιοφωνίας, έτσι ώστε με τον ενισχυτή δημιουργείται παραμορφωμένο σήμα ή συγκεχυμένες εικόνες.

**Υπόδειξη:** Εάν βρείτε τυχόν προγράμματα η λήψη των οποίων είναι δυνατή χωρίς ενισχυτή, δοκιμάστε να βγάλετε το βύσμα του ενισχυτή. Εάν η τηλεόρασή σας διαθέτει ενσωματωμένο DVB-T Tuner, μπορείτε να συνδέσετε την Scope Vision απευθείας στην τηλεόρασή σας. Διαφορετικά μπορείτε να συνδέσετε την Scope Vision με Set-Top-Box (DVB-T-Receiver).

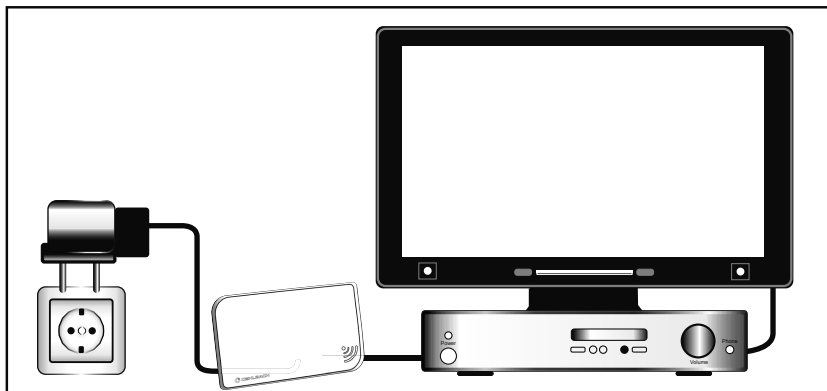
## Άμεση σύνδεση της Scope Vision με την τηλεόρασή σας

1. Σιγουρευτείτε πως η τηλεόρασή σας είναι απενεργοποιημένη.
2. Συνδέστε το ομοαξονικό καλώδιο της Scope Vision με την υποδοχή που διαθέτει η τηλεόρασή σας για την anténna.
3. Συνδέστε το τροφοδοτικό του ενισχυτή σε πρίζα.
4. Τώρα μπορείτε να ανάψετε την τηλεόρασή σας και να ψάξετε τα προγράμματα.



## Σύνδεση της Scope Vision με Set-Top-Box

1. Σιγουρευθείτε πως το Set-Top-Box είναι απενεργοποιημένο.
2. Συνδέστε το ομοαξονικό καλώδιο της Scope Vision με την υποδοχή που διαθέτει το Set-Top-Box.
3. Συνδέστε το τροφοδοτικό του ενισχυτή σε πρίζα.
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες που θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του Set-Top-Box.
5. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το Set-Top-Box και να ψάξετε τα προγράμματα.



## Ενδεχόμενες αιτίες σφαλμάτων

**Η τηλεόρασή μου βρίσκεται σε μεταλλικό ράφι. Θα μπορέσει να λειτουργήσει εκεί η антέννα;**

Μεγάλα μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να επηρεάσουν πολύ την ποιότητα λήψης της антέννας. Προσπαθήστε να τοποθετήσετε την антέννα έξω ή πάνω από το μεταλλικό ράφι. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την антέννα μέσα στο ράφι, να προτιμήσετε την όρθια θέση.

**Οι τοίχοι μου έχουν μόνωση αλουμινίου. Πού να βάλω την антέννα;**

Εάν δεν έχετε καλή ποιότητα λήψης, τοποθετήστε την антέννα κοντά σε ένα παράθυρο για να αποφύγετε ενοχλητικά παράσιτα και να βελτιώσετε την ένταση του σήματος.

**Μπορώ να χρησιμοποιήσω την антέννα μου σε υπόγειο;**

Κανονικά δεν είναι δυνατή η λήψη τηλεοπτικών σημάτων σε υπόγειο. Προσέξτε: Και άλλες επιδράσεις που δεν έχουν σχέση με την απόδοση της антέννας μπορούν να επηρεάσουν την ποιότητα λήψης. Για παράδειγμα η απόσταση μέχρι τον επόμενο πομπό ή αντικείμενα που αποτελούν αντίσταση για το σήμα.

## Τήρηση των οδηγιών της ΕΕ

Το προϊόν αυτό μπορεί να φέρει τη σήμανση CE. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/35/EK σχετικά με την χρήση ηλεκτρολογικού υλικού εντός ορισμένων ορίων τάσης, της οδηγίας 2014/30/EK σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, της οδηγίας 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, την οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

## Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2013/56/EU όλες οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά σε τοπικά κέντρα συλλογής. Παρακαλείσθε να τηρείτε τις τοπικές διατάξεις και να μην απορρίπτετε τις απόβλητες συσκευές μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

## Εγγύηση

Συγχαρητήρια! Χάρη την έξυπνη επιλογή σας είστε κάτοχος μίας αντένας OEHLBACH®. Οι αντένες OEHLBACH® έχουν ιδιαίτερα καλή φήμη σε όλο τον κόσμο λόγω της εξαιρετικής τους ποιότητας. Και με βάση αυτό το υψηλό επίπεδο ποιότητας η εταιρεία OEHLBACH® είναι σε θέση να παρέχει 2 χρόνια εγγύηση για τις αντένες OEHLBACH. Τα προϊόντα ελέγχονται και δοκιμάζονται συνεχώς, καθ' όλη τη διάρκεια της παραγωγής. Σε περίπτωση που χρειαστείτε σέρβις προσέξτε τα εξής:

1. Η διάρκεια της εγγύησης αρχίζει με την αγορά του προϊόντος και ισχύει μόνο για τον πρώτο κάτοχο.
2. Στα πλαίσια της εγγύησης αποκαθίστανται ενδεχόμενα ελαττώματα, που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή παραγωγής. Σας προσφέρουμε με δική μας επιλογή είτε την αντικατάσταση του προϊόντος είτε την επισκευή του ελαττωματικού τμήματος. Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, ειδικά αξιώσεις από μείωση του τιμήματος, αναστροφή της πώλησης, αποζημίωση ή παρεπόμενες ζημιές. Η διάρκεια της εγγύησης δεν θίγεται από ενδεχόμενη παροχή εγγύησης εκ μέρους μας.
3. Δεν επιτρέπεται να έχουν εκτελεσθεί στο προϊόν εσφαλμένες επεμβάσεις.
4. Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης αποτανθείτε πρώτα προς το ειδικό σας κατάστημα. Εάν χρειαστεί να αποσταλεί το προϊόν σε εμάς, φροντίστε να αποσταλεί
  - το προϊόν σε άσπρη αρχική συσκευασία.
  - και να συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς.
5. Από την εγγύηση εξαιρούνται:
  - Φωτιστικά μέσα
  - Αναλώσιμα
  - Ζημιές κατά τη μεταφορά, ορατές ή μη (ενδεχόμενες διαμαρτυρίες για παρόμοιες ζημιές να αποστέλλονται αμέσως προς την μεταφορική εταιρεία, προς την εταιρεία σιδηροδρόμων ή ταχυδρομείου.)
  - γρατσουνιές σε μεταλλικά τμήματα, μπροστινά καλύμματα κλπ. (Αυτά τα ελαττώματα να κοινοποιούνται εντός 5 ημερών μετά την ημέρα της αγοράς προς το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε την αντένα.)
  - Σφάλματα που οφείλονται σε όχι σωστή τοποθέτηση, λάθος σύνδεση, λάθος χειρισμό (βλέπε οδηγίες χρήσης), ιδιαίτερη επιβάρυνση ή εξωτερική άσκηση βίας.
  - Συσκευές που επισκευάστηκαν λάθος ή τροποποιήθηκαν και ανοίχθηκαν όχι από εμάς.
  - Παρεπόμενες ζημιές σε άλλες συσκευές
  - Πληρωμή επισκευής από τρίτους χωρίς την προηγούμενη συναίνεσή μας.

**Благодарим за то,** что решили приобрести изделие фирмы Oehlbach.

Антенна Scope Vision фирмы Oehlbach была разработана для обеспечения четкого и ясноприема цифровых сигналов. Конструкторский отдел фирмы Oehlbach разработал антенну, которая сочетает в себе современную технологию и необыкновенный дизайн. Антенна Scope Vision устанавливается в течение нескольких минут и проста в обслуживании. Антенна предлагает специально разработанную систему приема, которая регистрирует сигналы в угловом диапазоне 360° (горизонтальные и вертикальные сигналы). Тем самым после разовой установки нет необходимости выполнять изменение позиции.

До использования антенны необходимо внимательно прочесть эту инструкцию по эксплуатации и вынуть все детали из упаковки.

#### **Комплект антенны Scope Vision содержит следующие детали:**

- антенна Scope Vision
- блок питания USB. Устройство разрешается эксплуатировать только с входящим в комплект поставки блоком питания (подробнее см. стр. 40 и далее)
- инструкция по эксплуатации

#### **Оптимальное место установки антенны**

Перед подсоединением антенны необходимо определить наилучшее место установки для оптимального приема. В большинстве случаев для установки лучше всего подходит место около окна. Часто ресиверы DVB-T имеют индикатор усиления сигнала (индикатор уровня), который может использоваться для определения оптимальной позиции антенны.

Антенна сконструирована таким образом, что может принимать горизонтальные и вертикальные сигналы без изменения позиции. Несмотря на это оптимальная позиция может изменяться в зависимости от места установки. Необходимо также учитывать то, что от различных объектов могут отражаться цифровые наземные сигналы и это может также иметь влияние на качество приема и позицию. Просим проверить различные позиции до установки антенны в ее окончательное положение.

**Обратите внимание:** Не размещать антенну рядом с крупными металлическими объектами или приборами, которые могут быть причиной помех.

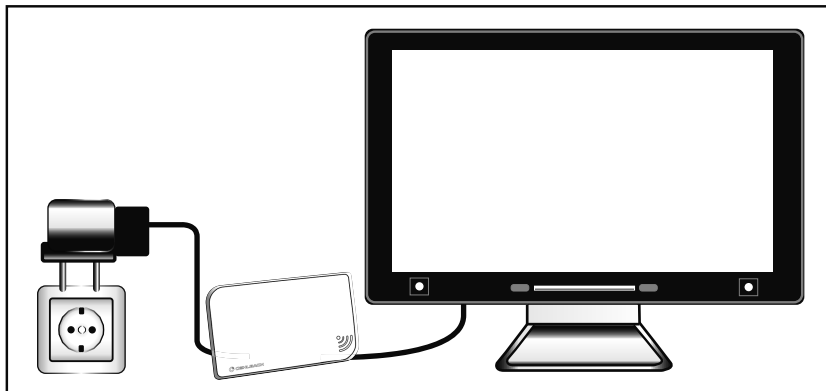
#### **Подсоединение антенны Scope Vision**

Scope Vision можно использовать с усилителем или без него. В большинстве случаев усилитель должен подключаться, так как с его помощью обеспечиваются оптимальные рабочие характеристики. Несмотря на это в некоторых условиях целесообразно использовать антенну без усилителя. Это происходит в том случае, если вы находитесь очень близко от работающей радиотрансляционной мачты, так что вследствие дополнительного усиления возникает искаженный сигнал.

**Указание:** При нахождении нескольких программ, которые можно принимать только без усиления, следует попытаться вынуть сетевой штекер усилителя. Если телевизор имеет встроенный тюнер DVB-T, антенну Scope Vision можно подсоединить непосредственно к телевизору. В ином случае антенну Scope Vision можно соединить с телеприставкой (ресивером DVB-T)

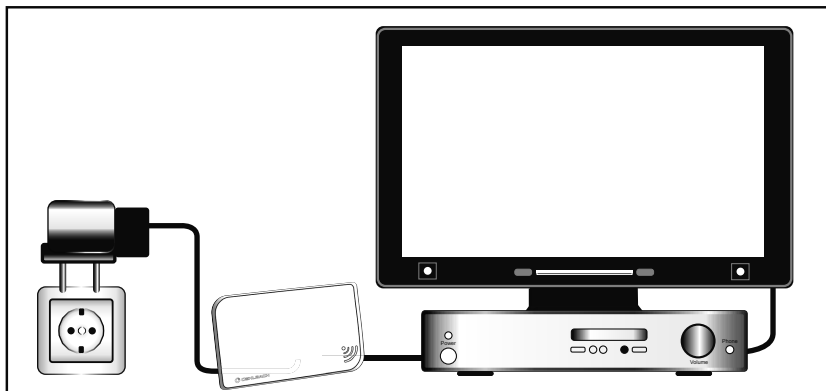
## Прямое соединение антенны Scope Vision с телевизором

1. Убедиться в том, что телевизор выключен.
2. Соединить коаксиальный кабель антенны Scope Vision с антенным разъемом телевизора.
3. Соединить сетевой блок усилителя со штепсельной розеткой.
4. Теперь можно включить телевизор и выполнить поиск принимаемых программ.



## Соединение антенны Scope Vision с телеприставкой

1. Убедиться в том, что телеприставка выключена.
2. Соединить коаксиальный кабель антенны Scope Vision с антенным разъемом телеприставки.
3. Соединить сетевой блок усилителя со штепсельной розеткой.
4. Выполнять указания руководства по эксплуатации телеприставки.
5. Теперь можно использовать телеприставку и выполнять поиск принимаемых программ.



## Возможные источники ошибок

### Мой телевизор стоит на металлической полке. Будет ли там функционировать антенна?

Крупные металлические объекты могут сильно нарушать качество приема антенны. Попробуйте позиционировать антенну за пределами металлической полки или над ней. Если хотите использовать антенну в пределах полки, необходимо выбрать вертикальную позицию.

### Мои стены имеют алюминиевую изоляцию. Где я должен разместить антенну?

При наличии плохого качества сигнала разместите антенну вблизи окна, чтобы предотвратить мешающие помехи и улучшить силу сигнала.

### Могу ли я использовать антенну в подвале?

Телевизионные сигналы обычно не могут приниматься в подвале. Обратите внимание: Также прием могут нарушить другие виды воздействия, которые не связаны с мощностью антенны. Это могут быть, напр., большие расстояния до ближайшего передатчика или объекты, которые представляют собой сопротивление сигналу.

## Соблюдение директив ЕС

Это изделие может маркироваться символом CE. Оно отвечает Директиве ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EG; Директиве ЕС об интегрированном предотвращении и уменьшении загрязнения окружающей среды 2014/30/EG; Директиве об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EU; Директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/EU.

## УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

В соответствии с Европейской Директивой 2013/56/EU все электрические и электронные устройства должны утилизироваться отдельно в местных приемных пунктах. Соблюдайте, пожалуйста, местные предписания и не выбрасывайте свои старые электроприборы вместе с бытовым мусором

## Гарантия

Поздравляем! Благодаря разумному выбору вы стали владельцем антенны компании OENLBACH®. Антенны компании OENLBACH® отличаются высоким качеством отличного бренда во всем мире.

Этот стандарт высокого качества позволяет предоставить антеннам OENLBACH® 2 года гарантии. Изделия подвергаются постоянному контролю и проверке в течение всего процесса изготовления. В случае сервисного обслуживания обратите внимание на следующее:

1. Срок гарантии начинается с момента покупки изделия и действует только для первого владельца.
2. В течение гарантийного срока мы устраняем возможные недостатки, которые бесспорно основаны на дефектах материала или производства, на наше усмотрение посредством замены или ремонта дефектных деталей. Дополнительные требования, особенно к снижению цены, аннулированию покупки, компенсации ущерба или косвенным убыткам, исключены. Оказание нами гарантийных услуг не влияет на срок гарантии.
3. На продукте не должно быть следов неправомерного вмешательства.
4. При использовании гарантии обращайтесь вначале к вашему дилеру. Если необходимо будет отправить изделие на наш адрес, то вам следует обеспечить то, чтобы
  - изделие было отправлено в безупречной оригинальной упаковке,
  - была приложена квитанция о покупке.
5. Из гарантии исключены:
  - осветительный прибор
  - быстроизнашиваемые детали
  - транспортные повреждения, видимые или невидимые (рекламации за такие повреждения должны немедленно подаваться на транспортную фирму, железную дорогу или почту).
  - царапины на металлических деталях, передних крышках и т.д. (рекламации на эти дефекты должны подаваться в течение 5 дней после покупки непосредственно вашему продавцу).
  - дефекты, которые появились в результате неправильного монтажа, ошибочного подсоединения, неправильного обслуживания (смотри руководство по эксплуатации),

- нагрузки или внешнего насильственного воздействия.
- неправильно отремонтированные или измененные устройства, которые были открыты не нашими специалистами, а посторонними лицами.
- косвенные повреждения от устройств других фирм
- возмещение расходов при устранении повреждений третьими лицами без нашего предварительного согласия.

**Technische Dokumentation für externe Netzteile zu VERORDNUNG (EU) 2019/1782 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG**

| DE                                                                          | Wert                                                                                     | Einheit |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift | Room 10-11,6/F Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road,Kwun Tong.Kowloon. Hong Kong |         |
| Modellkennung                                                               | S005CAV0500015                                                                           |         |
| Eingangsspannung                                                            | 230                                                                                      | V       |
| Eingangswechselstromfrequenz                                                | 50                                                                                       | Hz      |
| Ausgangsspannung                                                            | 5,0                                                                                      | V       |
| Ausgangsstrom                                                               | 0,15                                                                                     | A       |
| Ausgangsleistung                                                            | 0,75                                                                                     | W       |
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb                                      | >53,5                                                                                    | %       |
| Effizienz bei geringer Last (10 %)                                          | N/A                                                                                      | %       |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast                                              | <0,1                                                                                     | W       |

**Technical documentation for external power supplies for REGULATION (EU) 2019/1782 according to the directive 2009/125/EG**

| EN                                                                            | Value                                                                                    | Unit |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address | Room 10-11,6/F Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road,Kwun Tong.Kowloon. Hong Kong |      |
| Model identifier                                                              | S005CAV0500015                                                                           |      |
| Input voltage                                                                 | 230                                                                                      | V    |
| Input AC frequency                                                            | 50                                                                                       | Hz   |
| Output voltage                                                                | 5,0                                                                                      | V    |
| Output current                                                                | 0,15                                                                                     | A    |
| Output power                                                                  | 0,75                                                                                     | W    |
| Average active efficiency                                                     | >53,5                                                                                    | %    |
| Efficiency at low load (10 %)                                                 | N/A                                                                                      | %    |
| No-load power consumption                                                     | <0,1                                                                                     | W    |

**Documentation technique pour les alimentations électriques externes pour le  
RÈGLEMENT (UE) 2019/1782 conformément à la directive 2009/125/EG**

| FR                                                                                                        | Valeur et précision                                                                      | Unité |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Raison sociale ou marque déposée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant | Room 10-11,6/F Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road,Kwun Tong.Kowloon. Hong Kong |       |
| Référence du modèle                                                                                       | S005CAV0500015                                                                           |       |
| Tension d'entrée                                                                                          | 230                                                                                      | V     |
| Fréquence du CA d'entrée                                                                                  | 50                                                                                       | Hz    |
| Tension de sortie                                                                                         | 5,0                                                                                      | V     |
| Courant de sortie                                                                                         | 0,15                                                                                     | A     |
| Puissance de sortie                                                                                       | 0,75                                                                                     | W     |
| Rendement moyen en mode actif                                                                             | >53,5                                                                                    | %     |
| Rendement à faible charge (10 %)                                                                          | N/A                                                                                      | %     |
| Consommation électrique hors charge                                                                       | <0,1                                                                                     | W     |

**Technische documentatie voor externe voedingen voor  
VERORDENING (EU) 2019/1782 volgens de richtlijn 2009/125/EG**

| NL                                                                    | Waarde en precisie                                                                       | Eenheid |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Naam of handelsmerk van de fabrikant, handels-registernummer en adres | Room 10-11,6/F Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road,Kwun Tong.Kowloon. Hong Kong |         |
| Typeaanduiding:                                                       | S005CAV0500015                                                                           |         |
| Voedingsspanning                                                      | 230                                                                                      | V       |
| Voedingsfrequentie                                                    | 50                                                                                       | Hz      |
| Uitgangsspanning                                                      | 5,0                                                                                      | V       |
| Uitgangsstroom                                                        | 0,15                                                                                     | A       |
| Uitgangsvermogen                                                      | 0,75                                                                                     | W       |
| Gemiddelde actieve efficiëntie                                        | >53,5                                                                                    | %       |
| Efficiëntie bij lage belasting (10 %)                                 | N/A                                                                                      | %       |
| Energieverbruik in niet-belaste toestand                              | <0,1                                                                                     | W       |

**Documentazione tecnica per gli alimentatori esterni per il  
REGOLAMENTO (UE) 2019/1782 secondo la direttiva 2009/125/EG**

| <b>IT</b>                                                                                                   | <b>Valore e precisione</b>                                                               | <b>Unità</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante | Room 10-11,6/F Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road,Kwun Tong,Kowloon. Hong Kong |              |
| Identificativo del modello                                                                                  | S005CAV0500015                                                                           |              |
| Tensione di ingresso                                                                                        | 230                                                                                      | V            |
| Frequenza di ingresso CA                                                                                    | 50                                                                                       | Hz           |
| Tensione di uscita                                                                                          | 5,0                                                                                      | V            |
| Corrente di uscita                                                                                          | 0,15                                                                                     | A            |
| Potenza di uscita                                                                                           | 0,75                                                                                     | W            |
| Rendimento medio in modo attivo                                                                             | >53,5                                                                                    | %            |
| Rendimento a basso carico (10 %)                                                                            | N/A                                                                                      | %            |
| Potenza assorbita nella condizione a vuoto                                                                  | <0,1                                                                                     | W            |

**Documentación técnica de las fuentes de alimentación externas para  
REGLAMENTO (UE) 2019/1782 según la directiva 2009/125/EG**

| <b>ES</b>                                                                | <b>Valor y precisión</b>                                                                 | <b>Unidad</b> |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante | Room 10-11,6/F Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road,Kwun Tong,Kowloon. Hong Kong |               |
| Identificador del modelo                                                 | S005CAV0500015                                                                           |               |
| Tensión de entrada                                                       | 230                                                                                      | V             |
| Frecuencia de la CA de entrada                                           | 50                                                                                       | Hz            |
| Tensión de salida                                                        | 5,0                                                                                      | V             |
| Intensidad de salida                                                     | 0,15                                                                                     | A             |
| Potencia de salida                                                       | 0,75                                                                                     | W             |
| Eficiencia media en activo                                               | >53,5                                                                                    | %             |
| Eficiencia a baja carga (10 %)                                           | N/A                                                                                      | %             |
| Consumo eléctrico en vacío                                               | <0,1                                                                                     | W             |

**Dokumentacja techniczna dotycząca zasilaczy zewnętrznych dla  
ROZPORZĄDZENIE (UE) 2019/1782 zgodnie z dyrektywą 2009/125/EG**

| PL                                                                    | Wartość i stopień dokładności                                                            | Jednostka |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres | Room 10-11,6/F Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road,Kwun Tong,Kowloon. Hong Kong |           |
| Identyfikator modelu                                                  | S005CAV0500015                                                                           |           |
| Napięcie wejściowe                                                    | 230                                                                                      | V         |
| Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego                            | 50                                                                                       | Hz        |
| Napięcie wyjściowe                                                    | 5,0                                                                                      | V         |
| Prąd wyjściowy                                                        | 0,15                                                                                     | A         |
| Moc wyjściowa                                                         | 0,75                                                                                     | W         |
| Średnia sprawność podczas pracy                                       | >53,5                                                                                    | %         |
| Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)                               | N/A                                                                                      | %         |
| Zużycie energii w stanie bez obciążenia                               | <0,1                                                                                     | W         |

**Τεχνική τεκμηρίωση των εξωτερικών τροφοδοτικών του κανονισμού (ΕΕ)  
2019/1782 σύμφωνα με την οδηγία 2009/125/ΕΓ**

| GR                                                                                                    | Τιμή και ακρίβεια                                                                        | Μονάδα |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του | Room 10-11,6/F Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road,Kwun Tong,Kowloon. Hong Kong |        |
| Αναγνωριστικό του μοντέλου:                                                                           | S005CAV0500015                                                                           |        |
| Τάση εισόδου                                                                                          | 230                                                                                      | V      |
| Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου                                                             | 50                                                                                       | Hz     |
| Τάση εξόδου                                                                                           | 5,0                                                                                      | V      |
| Ένταση ρεύματος εξόδου                                                                                | 0,15                                                                                     | A      |
| Ισχύς εξόδου                                                                                          | 0,75                                                                                     | W      |
| Μέση ενεργός απόδοση                                                                                  | >53,5                                                                                    | %      |
| Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %)                                                                       | N/A                                                                                      | %      |
| Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου                                                           | <0,1                                                                                     | W      |

manual\_v2.3

30.03.2020



**Oehlbach Kabel GmbH**

Frankfurter Straße 720 – 726 | 51145 Köln | Germany

Phone: +49 2203 2974-700

[www.oehlbach.com](http://www.oehlbach.com) | [info@oehlbach.de](mailto:info@oehlbach.de)

---